



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 11.12.2007
KUMM(2007) 787 finali

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit bil-Ftehim dwar Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naha, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fuq in-naha l-oħra, fir-rigward ta' l-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali

(prezentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1) KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Raġunijiet għall-proposta u l-għanijiet tagħha**

L-Artikolu 46 tal-Ftehimiet ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni (SAA) bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fuq in-naħa l-oħra,¹ jipprevedi li l-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu b'deċiżjoni jadotta d-dispożizzjonijiet xierqa għall-implimentazzjoni ta' l-għan iddefinit f'dan l-Artikolu.

- **Kuntest ġenerali**

Fil-livell tal-Komunità, is-sistemi tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri huma kkoordinati mir-Regolament (KE) Nru 1408/71² u r-Regolament ta' implimentazzjoni (KEE) Nru 574/72³. L-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandu dispożizzjonijiet għall-koordinazzjoni limitata bejn is-sistemi tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja. Mehtieġa Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit bl-SAA sabiex dawn id-dispożizzjonijiet jidhlu fis-seħħ.

Numru ta' Ftehimiet oħrajn ta' Assoċjazzjoni ma' pajjiżi terzi għandhom dispożizzjonijiet simili dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali. Din il-proposta hi parti mill-pakkett ta' proposti li jinkludu proposti simili dwar il-ftehimiet mal-Marokk, l-Alġerija, it-Tunizija, il-Kroazja u Izrael.

Mehtieġa Deċiżjoni mill-Kunsill sabiex tiġi stabbilita l-pożizzjoni li trid tittiehed mill-Komunità fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

- **Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 859/2003⁴ li jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u r-Regolament (KEE) Nru 574/72 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba ċ-ċittadinanza tagħhom. Dan ir-Regolament diġà jkopri l-prinċipju ta' aggregazzjoni tal-perjodi ta' assigurazzjoni akkwistati mill-ħaddiema bin-nazzjonalità ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja fid-diversi Stati Membri rigward l-intitolament ta' ċerti benefiċċji, kif iddefinit fl-Artikolu 46 (1), l-ewwel inċiż, ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja. Madankollu, billi r-Regolament (KE) Nru 859/2003 hu bbażat fuq it-Titolu IV tat-Trattat, id-Danimarka mhix marbuta jew soġġetta għal dan ir-Regolament, skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea. Dan japplika biss għar-Renju Unit u l-Irlanda, minhabba li, skond l-Artikolu 3 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit

¹ ĠU L 84, 20.3.2004, p. 13.

² ĠU L 149, 5.7.1971, p. 2. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1992/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 392, 30.12.2006, p. 1).

³ ĠU L 74, 27.3.1972, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 311/2007 (ĠU L 82, 23.3.2007, p. 6).

⁴ ĠU L 124, 20.5.2003, p. 1.

u l-Irlanda anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ewropea, iż-żewġ Stati Membri taw notifika li xtaqu jipparteċipaw fl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 859/2003.

- **Konsistenza mal-politiki u l-ghanijiet l-oħra ta' l-Unjoni**

Mhux applikabbli.

2) KONSULTAZZJONI MAL-PARTIJET INTERESSATI U STIMA TA' L-IMPATT

- **Konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

Metodi ta' konsultazzjoni, setturi ewlenin fil-mira u profil ġenerali tar-rispondenti

Il-fatturi prinċipali ta' din il-proposta ġew diskussi mad-delegazzjonijiet ta' l-Istati Membri fil-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-Sigurtà Soċjali għall-Haddiema Migranti, entità stabbilita bir-Regolament (KEE) Nru 1408/71. Id-delegazzjonijiet kellhom ukoll l-opportunità li jipprezentaw noti dwar is-suġġett.

Sommarju tat-tweġibiet u kif ġew ikkunsidrati

Il-biċċa l-kbira tal-kummenti ta' l-Istati Membri kienu ta' natura ġenerali ħafna. Xi wħud minnhom, bħalma huma dawk li jirriferu għall-ħtieġa ta' dispożizzjonijiet dwar verifiki amministrattivi u eżaminazzjoni medika, ġew ikkunsidrati fil-proposta. Kwistjonijiet oħra, b'mod partikolari dispożizzjonijiet dwar l-inforzar ta' pieni amministrattivi, ma tqisux xierqa biex jiġu inkluzi fil-proposta minħabba li jaqgħu barra mill-iskop ta' l-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

- **Ġbir u użu ta' kompetenza**

Ma kienx hemm ħtieġa ta' għarfien espert estern.

- **Stima ta' l-impatt**

L-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandu dispożizzjonijiet dwar koordinazzjoni limitata bejn is-sistemi tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja. Numru ta' Ftehimiet oħrajn ta' Assoċjazzjoni ma' pajjiżi terzi għandhom dispożizzjonijiet simili dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali. Dawn kollha jehtigilhom Deċiżjoni mill-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni rilevanti sabiex dawn id-dispożizzjonijiet jidhlu fis-seħħ.

L-għan ta' dawn id-dispożizzjonijiet fil-qasam tas-sigurtà soċjali hu li haddiem minn pajjiż assoċjat ikkonċernat jista' jirċievi ċerti benefiċċji ta' sigurtà soċjali previsti bil-leġislazzjoni ta' l-Istat(i) Membru(i) li hu jew kien soġġett għaliha. Dan japplika wkoll, b'mod reċiproku, għal ċittadin ta' l-UE li qed jaħdem fil-pajjiż assoċjat.

Billi d-dispożizzjonijiet kollha fil-proposti inkluzi fil-pakkett korrenti tal-proposti fir-rigward tas-sitt pajjiżi assoċjati (il-Marokk, l-Alġerija, it-Tunizija, l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-Kroazja u Izrael) huma kważi l-istess, dan għandu jiffaċilita l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet mill-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri. Jista' jkun hemm xi implikazzjonijiet finanzjarji għal istituzzjonijiet nazzjonali tas-sigurtà soċjali li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dawn il-

proposti, peress li huma għandhom jipprovdu benefiċċji kif deskritt, pereżempju, fl-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja. Madankollu, dan l-Artikolu jikkonċerna biss persuni li qed jikkontribwixxu jew ikkontribwixxew għas-sistema nazzjonali tas-sigurtà soċjali tal-pajjiż ikkonċernat, kif previst skond il-legiżlazzjoni nazzjonali. Ikun xi jkun il-każ, jista' jkun diffiċli li jitkejje l-impatt preċiż ta' dawn il-proposti fuq is-sistemi nazzjonali tas-sigurtà soċjali f'dan l-istadju.

3) ELEMENTI ĠURIDIĊI TAL-PROPOSTA

- **Sommarju ta' l-azzjoni proposta**

Din il-proposta tikkonsisti f'Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li trid tittiehed mill-Komunità fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit mill-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u, fl-Anness, ta' Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fil-qasam tas-sigurtà soċjali.

Id-Deċiżjoni proposta tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tissodisfa r-rekwiżit ta' l-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għal Deċiżjoni ta' din ix-xorta, sabiex jitpoġġew fil-post il-prinċipji tas-sigurtà soċjali li jinsabu f'dan l-Artikolu. Id-Deċiżjoni għalhekk għandha dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' dawn id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li mhumiex diġà koperti bir-Regolament (KE) Nru 859/2003. Dan jikkonċerna b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet dwar id-Danimarka dwar l-aggregazzjoni tal-perjodi ta' assigurazzjoni akkwistati mill-haddiema bin-nazzjonalità ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja fid-diversi Stati Membri, l-esportazzjoni ta' ċerti benefiċċji lejn l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja kif ukoll l-ghoti ta' benefiċċji familjari għal dawn il-haddiema għall-membri tal-familji tagħhom residenti legalment fl-istess Stat Membru bħal haddiem ikkonċernat.

Barra minn hekk, id-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tiżgura li d-dispożizzjonijiet dwar l-esportazzjoni tal-benefiċċji u l-ghoti tal-benefiċċji tal-familja japplikaw ukoll, b'mod reċiproku, għall-haddiema impjegati legalment fl-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u għall-membri tal-familji tagħhom residenti legalment fl-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

- **Baži ġuridika**

L-Artikolu 310 tat-Trattat b'mod kongunt ma' dan l-Artikolu 300 (2), l-ewwel sotto-paragrafu, l-aħhar sentenza, u t-tieni sotto-paragrafu tiegħu.

- **Prinċipju ta' sussidjarjetà**

Il-proposta taqa' taht il-kompetenza esklużiva tal-Komunità. Il-prinċipju tas-sussidjarjetà għaldaqstant ma japplikax.

- **Prinċipju ta' proporzjonalità**

Il-proposta hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità għar-raġuni(jiet) kif gejj.

L-Istati Membri jkompli jkollhom kompetenza esklussiva biex jiddeterminaw, jorganizzaw u jiffinanzjaw is-sistema tas-sigurtà soċjali tagħhom.

Il-proposta tiffaċilita biss il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri u ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, għall-benefiċċju taċ-ċittadini ta' dawn il-pajjiżi. Barra minn dan, il-proposta ma taffettwax xi dritt jew obbligu li jirriżultaw minn ftehimiet bilaterali dwar is-sigurtà soċjali konklużi bejn l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja fejn din ta' l-aħħar tipprovdi trattament ferm aktar favorevoli lill-persuni kkonċernati.

Il-proposta timminimizza l-piż finanzjarju u amministrattiv għall-awtoritajiet nazzjonali, billi hi parti minn pakkett ta' proposti simili li jiżguraw l-istess applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tas-sigurtà soċjali misjuba fi Ftehimiet ta' Assoċjazzjoni ma' pajjiżi terzi.

- **Għażla ta' strumenti**

L-istrumenti proposti: Deċiżjoni tal-Kunsill (li fih fl-Anness Abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni).

Mezzi oħra ma jkunux xierqa għar-raġuni(jiet) kif ġej.

M'hemm ebda għażla alternattiva għall-azzjoni proposta. L-Artikolu 46 ta' l-SAA jeħtieġ Deċiżjoni tal-Kunsill rispettiv ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. L-Artikolu 300 (2) tat-Trattat jipprevedi Deċiżjoni tal-Kunsill bl-għan li jiġu stabbiliti l-pożizzjonijiet li jridu jiġu adottati f'isem il-Komunità f'entità stabbilita bi Ftehim ta' Assoċjazzjoni, meta din l-entità tissejjaħ biex tadotta deċiżjonijiet b'effetti legali.

4) IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

Il-proposta ma għandha ebda implikazzjoni fuq il-baġit Komunitarju.

5) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

- **Simplifikazzjoni**

Il-proposta tipprevdi għas-simplifikazzjoni tal-proċeduri amministrattivi għall-awtoritajiet pubbliċi (UE jew nazzjonali), u għas-simplifikazzjoni tal-proċeduri amministrattivi għas-sessjonijiet privati.

Id-dispożizzjonijiet fil-proposta dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja huma kwazi l-istess għal dawk iċ-ċittadini tal-pajjiżi assoċjati l-oħra. Dan se jwassal għal simplifikazzjoni tal-proċeduri u għal anqas piżijiet amministrattivi għall-istituzzjonijiet nazzjonali tas-sigurtà soċjali.

Il-persuni li jaqgħu taħt il-proposta mhumiex iffaċċjati b'diversi dispożizzjonijiet nazzjonali f'dak li jirrigwarda l-prinċipji tas-sigurtà soċjali misjuba fl-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, u jkunu għalhekk jistgħu minflok jistrieħu fuq dispożizzjonijiet fi hdan il-Komunità.

- **Spjegazzjoni dettaljata tal-proposta**

A. Id-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li trid tittiehed mill-Komunità fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit mill-SAA ma' l-eks

Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja fir-rigward tad-dispożizzjonijiet għall-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali.

Artikolu 1

Dan l-Artikolu jikkjarifika r-relazzjonijiet legali bejn din id-Deciżjoni tal-Kunsill u d-Deciżjoni annessa tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

B. Id-Deciżjoni annessa tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni dwar id-dispożizzjonijiet għall-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali misjuba fl-SAA.

Parti I: Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 1

Dan l-Artikolu jiddefinixxi, għall-finijiet tal-leġislazzjoni ta' Stat Membru u għall-fini tal-leġislazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, it-termini "Ftehim", "Regolament", "Regolament ta' implimentazzjoni", "Stat Membru", "haddiem", "membru tal-familja", "leġislazzjoni", "benefiċċji" u "benefiċċji familjari", u jirriferi għar-Regolament u r-Regolament ta' implimentazzjoni għat-termini l-oħrajn użati fid-Deciżjoni annessa.

Artikolu 2

B'konformità mat-tqegħid tal-kliem fl-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, dan l-Artikolu jiddefinixxi l-persuni koperti bid-Deciżjoni annessa.

Parti II:

Ir-relazzjonijiet bejn l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

Din il-Parti tad-Deciżjoni annessa tkopri l-prinċipji misjuba fl-Artikolu 46 (1), it-tieni u t-tielet inċiżi, ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja kif ukoll il-klawsola tar-riċiproċità fir-rigward taċ-ċittadini ta' l-UE u l-membri tal-familji tagħhom, kif previst fl-aħħar paragrafu ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 3

Dan l-Artikolu jelenka l-friegħi tas-sigurtà soċjali msemmija fl-Artikolu 46 (1), it-tieni u t-tielet inċiżi, ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li għaliha tapplika l-Parti II tad-Deciżjoni annessa.

Artikolu 4

Dan l-Artikolu għandu l-prinċipju ta' l-esportazzjoni ta' benefiċċji fi flus kif previst bl-Artikolu 46 (1), it-2 inċiż, ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u jagħmilha ċara li dan il-prinċipju hu limitat għall-benefiċċji misjuba fl-Artikolu 1 (h) ta' l-anness tad-Deciżjoni li jelenka l-benefiċċji msemmija f'dan l-inċiż.

Artikolu 5

Dan l-Artikolu jispeċifika liema persuni koperti b'din il-proposta huma intitolati għall-benefiċċji familjari f'isem l-istat kompetenti. Jidher ċar minn dan l-Artikolu li, skond l-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, m'hemm ebda intitolament għal benefiċċji familjari għal membri tal-familja ta' haddiem bin-nazzjonalità ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, jekk dawn il-membri tal-familja huma residenti barra t-territorju ta' l-Unjoni Ewropea.

Parti III:

applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tas-sigurtà soċjali fir-rigward tad-Danimarka.

Artikolu 6

Ir-Regolament (KE) Nru 859/2003 diġà jkopri l-prinċipju ta' aggregazzjoni tal-perjodi ta' assigurazzjoni akkwistati mill-haddiema bin-nazzjonalità ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja fil-Komunità rigward l-intitolament ta' ċerti benefiċċji, kif iddefinit fl-Artikolu 46 (1), l-ewwel inċiż, ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja. Madankollu, billi dan ir-Regolament hu bbażat fuq it-Titolu IV tat-Trattat, skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea d-Danimarka mhix marbuta jew sugġetta għalih. Dan l-Artikolu għalhekk jikkjarifika li d-Danimarka għandha tuża d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u Nru 574/72 sabiex jiġi implimentat il-prinċipju ta' aggregazzjoni ta' hawn fuq.

Parti IV:

Dispożizzjonijiet mixxellanji

Artikolu 7

Dan l-Artikolu għandu dispożizzjonijiet ġenerali għal kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet, fuq naħa, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u l-istituzzjonijiet tagħha, fuq in-naħa l-oħra, kif ukoll bejn il-benefiċjarji u l-istituzzjonijiet ikkonċernati. Dawn id-dispożizzjonijiet huma simili għal dawk ta' l-Artikolu 84 (1), (2) u (3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u l-Artikolu 76 (3), (4), l-ewwel u t-tielet sotto-paragrafi, u (5) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

Artikolu 8

Dan l-Artikolu jiffissa l-proċeduri għall-verifiki u l-eżaminazzjonijiet mediċi simili għal dawk misjuba fl-Artikolu 51 (1) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72. Madankollu, hu jipprevedi l-possibbiltà li jiġu adottati dispożizzjonijiet oħrajn f'dan il-qasam.

Artikolu 9

Dan l-Artikolu jirreferi għall-Anness II tad-Deciżjoni annessa, li hu simili għall-Anness VI tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u għall-Anness XI tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, u li hu neċessarju sabiex jiġu ffixxati d-dispożizzjonijiet speċjali meħtieġa għall-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja fir-rigward tad-Deciżjoni annessa.

Artikolu 10

Kif previst fl-Artikolu 46 ta' l-SAA ma' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, dan l-Artikolu jispeċifika li dispożizzjonijiet ta' ftehimiet bilaterali li jipprevedu trattament aktar favorevoli jibqgħu fis-seħh.

Artikolu 11

Dan l-Artikolu jipprevedi għall-possibbiltà li jiġu konklużi ftehimiet amministrattivi supplimentari.

Artikolu 12

Id-dispożizzjonijiet tranzitorji previsti f'dan l-Artikolu jikkorrispondu mad-dispożizzjonijiet tranzitorji ta' l-Artikolu 94 (1), (3), (4), (6) u (7) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 kif ukoll ma' l-Artikolu 87 (1), (3), (4), (6) u (7)

simili tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

Artikolu 13

Dan l-Artikolu jikkjarifika l-istatus legali ta' l-Annessi tad-Deciżjoni annessa u l-proċedura biex jiġu emendati.

Artikolu 14

Dan l-Artikolu għandu proċedura biex jiżgura li jittiehdu l-miżuri kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-Deciżjoni annessa.

Artikolu 15

Dan l-Artikolu jikkjarifika d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni annessa.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit bil-Ftehim dwar Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fuq in-naħa l-oħra, fir-rigward ta' l-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 310 flimkien ma' l-Artikolu 300 (2), l-ewwel sottoparagrafu, l-aħħar sentenza, u t-tieni sottoparagrafu tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni⁵,

Filwaqt li l-Artikolu 46 tal-Ftehimiet ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni li johloq Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fuq in-naħa l-oħra, jstabbilixxi li l-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu b'deċiżjoni jadotta d-dispożizzjonijiet xierqa għall-implimentazzjoni ta' l-għan stabbilit f'dan l-Artikolu.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità fi hdan il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim dwar Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri, fuq naħa, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fuq in-naħa l-oħra, fir-rigward ta' l-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali li jinsabu fil-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandha tkun ibbazata fuq l-abbozz tad-deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni annessa ma' din id-Deciżjoni.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*

⁵ ĠU C [...], [...], p. [...].

ANNEX

ASSOĊJAZZJONI BEJN

L-UNJONI EWROPEA

U L-EKS REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA

- Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni -

DEĊIŻJONI Nru .../.... TAL-KUNSILL TA' STABBILIZZAZZJONI U ASSOĊJAZZJONI

stabbilit mill-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, min-naħa l-oħra.

ta' ...

fir-rigward tad-dispożizzjonijiet għall-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali li jinsabu fil-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni

IL-KUNSILL TA' STABBILIZZAZZJONI U ASSOĊJAZZJONI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Ewropew li johloq assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, min-naħa l-oħra, u b'mod partikolari l-Artikolu 46 tiegħu,

Billi

- (1) L-Artikolu 46 tal-Ftehim imsemmi jipprevedi koordinazzjoni bejn is-sistemi ta' sigurtà soċjali ta' l-eks Repubblika tal-Maċedonja u l-Istati Membri u jistipula l-prinċipji għal koordinazzjoni ta' din ix-xorta.
- (2) L-Artikolu 46 tal-Ftehim imsemmi jistipula wkoll li Deciżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jdaħħal fis-seħħ id-dispożizzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu.
- (3) Fl-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni, id-dritt tal-ħaddiema bin-nazzjonalità ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għal benefiċċji familjari huwa suġġett għall-kundizzjoni li l-membri tal-familja tagħhom ikunu residenti legalment mal-ħaddiem ikkonċernat fl-Istat Membru fejn il-ħaddiem huwa impjegat. Id-Deciżjoni ma tagħti ebda intitolament għall-benefiċċji familjari fir-rigward tal-membri tal-familja tagħhom residenti fi stat ieħor, eż. l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.
- (4) Bħalissa, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 859/2003 jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u r-Regolament (KEE) Nru 574/72 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minħabba n-nazzjonalità tagħhom. Dan ir-Regolament huwa bbażat fuq it-Titolu IV tat-Trattat. Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma ħaditx sehem fl-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 859/2003 u għalhekk mhix marbuta bih jew suġġetta għalih. Għalhekk huwa neċessarju li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċifiċi fir-rigward tad-Danimarka li jikkonċernaw dawk il-prinċipji li jinsabu fl-Artikolu 46 tal-Ftehim imsemmi, li huma diġà koperti minn dan ir-Regolament.
- (5) Jista' jkun hemm bżonn li jkunu stabbiliti dispożizzjonijiet speċjali li jikkorrispondu mal-karatteristiċi speċifiċi tal-legiżlazzjonijiet nazzjonali ta' l-eks Repubblika

Jugoslava tal-Maċedonja, sabiex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni tar-regoli tal-koordinazzjoni.

- (6) Din id-Deċiżjoni hija bla ħsara għad-drittijiet u l-obbligi li joħroġu mill-ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li jagħtu vantaġġi f'termini ta' sigurtà soċjali.
- (7) Biex jiġi żgurat it-tħaddim bla problemi tal-koordinament tas-sistemi ta' sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, hemm bżonn li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja kif ukoll bejn il-persuna kkonċernata u l-istituzzjoni ta' l-istat kompetenti.
- (8) Dispożizzjonijiet tranzitorji għandhom jiġu adottati biex iħarsu lill-persuni koperti minn dan ir-Regolament u biex jiġi żgurat li ma jitilfux id-drittijiet b'risultat tad-dhul fis-seħh tiegħu.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

PART II

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni:
 - (a) "Ftehim" ifisser il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni li joħloq assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-eks Repubblika tal-Maċedonja, min-naħa l-oħra;
 - (b) "Regolament" ifisser ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità kif applikat fl-Istati Membri tal-Komunitajiet Ewropej;
 - (c) "Regolament ta' implimentazzjoni" jfisser ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 li jistipula l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati u l-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità;
 - (d) "Stat Membru" jfisser Stat Membru tal-Komunitajiet Ewropej;
 - (e) "haddiem" ifisser,
 - (i) għall-finijiet tal-legiżlazzjoni ta' Stat Membru, persuna impjegata fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 1 (a) tar-Regolament;
 - (ii) għall-finijiet tal-legiżlazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, persuna impjegata fl-ambitu tat-tifsira ta' dik il-legiżlazzjoni;
 - (f) "membru tal-familja" jfisser,
 - (i) għall-finijiet tal-legiżlazzjoni ta' Stat Membru, membru tal-familja fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 1 (f) tar-Regolament;

- (ii) għall-finijiet tal-leġislazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, membru tal-familja fl-ambitu tat-tifsira ta' dik il-leġislazzjoni;
 - (g) "leġislazzjoni" tfisser,
 - (i) fir-rigward ta' l-Istati Membri, il-leġislazzjoni fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 1 (j) tar-Regolament;
 - (ii) fir-rigward ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-leġislazzjoni rilevanti li tapplika fl-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li għandha x'taqsam ma' oqsmha ta' sigurtà soċjali li jikkoncernaw l-pensjonijiet tax-xjuħija u tas-superstiti, benefiċċji fir-rigward ta' l-inċidenti fuq il-post tax-xogħol u mard marbut max-xogħol, jew fir-rigward ta' l-invalidità li jirriżulta minn hemm, u l-benefiċċji familjari;
 - (h) "benefiċċji" jfissru,
 - (i) fir-rigward ta' l-Istati Membri:
 - pensjonijiet tax-xjuħija u tas-superstiti,
 - benefiċċji marbutin ma' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u mard marbut max-xogħol, jew
 - benefiċċji għal invalidità b'riżultat ta' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u mard marbut max-xogħol,

fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament, b'eċċezzjoni ta' benefiċċji speċjali fi flus li mhumiex kontributorji kif iddefinit fl-Anness IIa tar-Regolament.
 - (ii) fir-rigward ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-benefiċċji korrispondenti stipulati fil-leġislazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, bl-eċċezzjoni ta' benefiċċji speċjali fi flus mhux kontributorji kif stabbilit fl-Anness I tad-Deciżjoni;
 - (i) "benefiċċji familjari" jfissru,
 - (i) fir-rigward ta' l-Istati Membri, il-benefiċċji familjari fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 1 (u) (i) tar-Regolament;
 - (ii) Fir-rigward ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-benefiċċji familjari fl-ambitu tat-tifsira ta' dik il-leġislazzjoni.
2. Termini oħrajn użati f'din id-Deciżjoni għandu jkollhom it-tifsira li ngħatatilhom fir-Regolament u r-Regolament ta' implimentazzjoni.

Artikolu 2

Persuni koperti

Din id-Deciżjoni għandha tapplika:

- (a) għall-ħaddiema li huma ċittadini ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u li huma jew kienu impjegati legalment fit-territorju ta' l-Istati Membri u li huma jew kienu suġġetti għal-leġislazzjoni ta' Stat Membru jew iktar, u s-superstiti tagħhom,

- (b) għall-membri tal-familja tal-haddiema msemmija fil-paragrafu (a) bil-kundizzjoni li jkunu residenti legalment mal-haddiem ikkonċernat fl-Istat Membru fejn il-haddiem huwa impjegat,
- (c) għall-haddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru li huma jew kienu impjegati legalment fit-territorju ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u li huma jew kienu suġġetti għal-leġiżlazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, u s-superstiti tagħhom, u
- (d) għall-membri tal-familja tal-haddiema msemmija fil-paragrafu (c) bil-kundizzjoni li jkunu residenti legalment mal-haddiem ikkonċernat fl-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

PARTI II

IR-RELAZZJONIJIET BEJN L-ISTATI MEMBRI U L-EKS REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA

Artikolu 3

Oqsma koperti

Il-Parti II ta' din id-Deċiżjoni għandha tapplika għal-leġiżlazzjoni kollha ta' l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li tikkonċerna l-fergħat tas-sigurtà soċjali li ġejjin:

- (a) benefiċċji tax-xjuħija;
- (b) benefiċċji tas-superstiti;
- (c) benefiċċji fir-rigward ta' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u mard marbut max-xogħol;
- (d) benefiċċji għal invalidità b'riżultat ta' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u mard marbut max-xogħol;
- (e) benefiċċji familjari.

Artikolu 4

Rinunzja għal Klawnsoli ta' Residenza

Il-benefiċċji fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 1 (h) ma għandhom ikunu suġġetti għal ebda tnaqqis, modifika, sospensjoni, revoka jew konfiska minhabba l-fatt li l-benefiċjarju huwa residenti,

- (i) għall-fini ta' benefiċċju skond il-leġiżlazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fit-territorju ta' Stat Membru, jew
- (ii) għall-fini ta' benefiċċju skond il-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, fl-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

Artikolu 5

Benefiċċji familjari

1. Il-haddiema kif imsemmija fl-Artikolu 2 (a) għandhom jirċievu skond il-leġiżlazzjoni ta' l-Istat Membru kompetenti benefiċċji familjari għall-membri tal-familja tagħhom kif imsemmi fl-Artikolu 2 (b) bl-istess mod bħaċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru.

2. Il-haddiema kif imsemmija fl-Artikolu 2 (c) għandhom jirċievu skond il-leġislazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja benefiċċji familjari għall-membri tal-familja tagħhom kif imsemmi fl-Artikolu 2 (d) bl-istess mod bħaċ-ċittadini ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

PARTI III

APPLIKAZZJONI TAD-DISPOŻIZZJONIJIET TAS-SIGURTÀ SOĊJALI FIR-RIGWARD TAD-DANIMARKA.

Artikolu 6

Dispożizzjoni ġenerali

Għall-fini ta' l-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 46 (1), l-ewwel inċiż, tal-Ftehim, id-Danimarka għandha tapplika d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament u tar-Regolament ta' implimentazzjoni għall-persuni msemmija fl-Artikolu 2 (a), safejn ikun neċessarju.

PARTI IV

DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI

Artikolu 7

Kooperazzjoni

1. L-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandhom jikkomunikaw bejniethom kull informazzjoni rigward:
 - (a) il-miżuri meħuda għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14;
 - (b) bidliet fil-leġislazzjoni tagħhom li jistgħu jolqtu l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.
2. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet ta' l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandhom joffru lil xulxin l-aħjar għajnuna li jistgħu u għandhom jaġixxu bħal li kieku qegħdin jimplementaw l-leġislazzjoni tagħhom stess. L-għajnuna amministrattiva mogħtija minn dawn l-awtoritajiet u istituzzjonijiet għandha, bħala regola, tkun mingħajr hlas. Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jistgħu jaqblu li ċerti spejjeż ikunu rimborzati.
3. L-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet ta' l-Istati Membri u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jistgħu, għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, jikkomunikaw direttament ma' xulxin u mal-persuni involuti jew mar-rappreżentanti tagħhom.
4. L-istituzzjonijiet u l-persuni koperti minn din id-Deċiżjoni għandhom id-dmir ta' informazzjoni u kooperazzjoni reċiproċi biex jiżguraw l-implimentazzjoni korretta ta' din id-Deċiżjoni.
5. Il-persuni kkonċernati għandhom jinfurmaw lill-istituzzjonijiet ta' l-Istat Membru kompetenti jew ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, meta din ta' l-aħħar tkun l-Istat kompetenti, jew ta' l-Istat Membru ta' residenza jew l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, meta din ta' l-aħħar tkun l-istat ta' residenza, malajr kemm

jista' jkun bi kwalunkwe bidla fis-sitwazzjoni personali jew familjari tagħhom li tolgot d-dritt tagħhom għal benefiċċji skond dan ir-Regolament.

6. In-nuqqas ta' rispettt ta' l-obbligu ta' informazzjoni msemmi fil-paragrafu 5 jista' jwassal għall-applikazzjoni ta' miżuri proporzjonati b'konformità mal-liġi nazzjonali. Madankollu, dawn il-miżuri għandhom ikunu ekwivalenti għal dawk applikabbli f'sitwazzjonijiet simili taħt il-liġi domestika u ma għandhomx jagħmluha impossibbli jew eċċessivament diffiċli fil-prattika għall-pretendenti biex jeżerċitaw d-drittijiet li jagħtihom dan ir-Regolament.

Artikolu 8

Kontrolli Amministrattivi u Eżamijiet Mediċi

1. Meta persuna koperta minn din id-Deciżjoni u li tirċievi l-benefiċċji msemmija fl-Artikolu 1 (h) tkun qed toqgħod jew tkun residenti
 - (i) għall-fini ta' benefiċċju skond il-leġiżlazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fit-territorju ta' Stat Membru, jew
 - (ii) għall-fini ta' benefiċċju skond il-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, fl-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja,għandhom jitwettqu kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi, fuq talba ta' l-istituzzjoni responsabbli, mill-istituzzjoni tal-post fejn joqgħod jew ta' residenza tal-benefiċjarju b'konformità mal-proċeduri stipulati mil-leġiżlazzjoni amministrata mill-istess amministrazzjoni. L-istituzzjoni responsabbli għall-hlas għandha, madanakollu, tirriżerva d-dritt li jkollha lill-benefiċjarju eżaminat minn tabib li tagħzel hi.
2. Stat Membru jew iktar u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jistgħu, wara li jkunu infurmaw lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jaqblu fuq id-dispożizzjonijiet amministrattivi.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja

Dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jistgħu, jekk ikun hemm bżonn, ikunu stipulati fl-Anness II.

Artikolu 10

Ftehimiet bilaterali iktar favorevoli

Din id-Deciżjoni ma għandha taffettwa ebda drittijiet jew obbligi li johorġu minn ftehimiet bilaterali meta dawn ta' l-aħħar jistipulaw trattament iktar favorevoli (tal-persuni kkonċernati).

Artikolu 11

Ftehimiet li jissupplimentaw il-proċeduri għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni

Żewġ Stati Membri jew iktar, jew l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u Stat Membru jew iktar jistgħu, fejn ikun hemm bżonn, jikkonkludu ftehimiet maħsuba biex jissupplimentaw il-proċedura amministrattiva għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

PARTI V

DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI U FINALI

Artikolu 12

Dispożizzjonijiet tranżitorji

1. Ma għandhom jinkisbu ebda drittijiet minn din id-Deċiżjoni matul il-perjodu ta' qabel id-data tad-dhul fis-seħh tagħha.
2. Bla ħsara għall-paragrafu 1, dritt għandu jinkiseb skond din id-Deċiżjoni anke jekk ikun relatat ma' kontinġenza li tkun qamet qabel id-data tad-dhul fis-seħh tagħha.
3. Kwalunkwe benefiċċju, inklużi l-benefiċċji familjari, li ma jkunx ingħata jew li kien gie sospiż minħabba n-nazzjonalità jew il-post ta' residenza tal-persuna kkonċernata għandu, fuq talba ta' din il-persuna, jingħata jew jitkompli b'effett mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni, sakemm id-drittijiet li wasslu għall-benefiċċji li ngħataw qabel ma rriżultawx fi hlas ta' somma waħda f'daqqa.
4. Jekk talba msemija fil-paragrafu 3 tintbagħat fi żmien sentejn mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan id-Deċiżjoni, id-drittijiet miksuba b'konformità ma' din id-Deċiżjoni għandu jkollhom effett minn dik id-data, u l-legiżlazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru jew l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja li tikkonċerna r-rinunzja jew il-limitazzjoni ta' drittijiet ma tistax tkun invokata kontra l-persuni kkonċernati.
5. Jekk tintbagħat talba msemija fil-paragrafi 3 wara li jiskadi l-perjodu ta' sentejn ta' wara id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni, drittijiet li ma jkunux intilfu jew li ma jkunux preskritti għandu jkollhom effett mid-data ta' meta tkun intbagħtet it-talba, bla ħsara għal kwalunkwe dispożizzjonijiet aktar favorevoli fil-legiżlazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru jew l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

Artikolu 13

Annessi ta' din id-Deċiżjoni

1. L-Annessi ta' din id-Deċiżjoni huma parti integrali minnu.
2. Fuq talba ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, dawn l-Annessi jistgħu jkunu emendati b'deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

Artikolu 14

Miżuri ta' Implimentazzjoni

1. Il-Komunità u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandhom it-tnejn li huma jieħdu l-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni u jikkomunikawhom lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.
2. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jieħu deċiżjoni li tikkonferma li ttieħdu l-miżuri kollha msemija fil-paragrafu 1.

Artikolu 15

Dhul fis-seħħ

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara d-data tal-pubblikazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni msemmi fl-Artikolu 14 (2) fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

ANNEX I

Lista tal-benefiċċji speċjali fi flus mhux kontributorji ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja

...

ANNEX II

Dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni ta' l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja

...